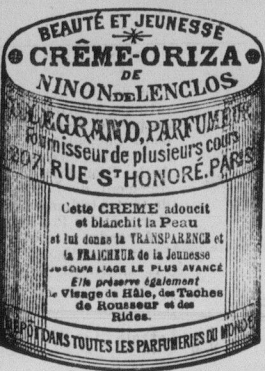


# SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU.  
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par les Médecins de Paris dans les Rhumes, Grippe, Tox, Coqueluche, Écoulements de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine, des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm<sup>ie</sup> BLAYN, 7, rue du Marché St-Honoré, Paris.  
Dépôt à Québec : D. Ed. MORIN & Co. Pharmaciens-Chimistes. 314, r. St-Jean.

## La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la PARFUMERIE ORIZA de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



**ORIZA-LACTÉ**  
LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la Peau.  
Fait disparaître les taches de rousseur.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL  
Le plus doux à la Peau.

**ESS-ORIZA**  
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptés par la Mode.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.  
Produisant le velouté de la Pêche.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.



**LA VELOUTINE**  
est une  
**POUDRE DE RIZ**  
Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salubre à la peau.  
Elle est adhérente et absolument invisible; aussi communiquée-t-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.  
\*Vie de la Boîte avec la Houppette : 5 fr.  
Chez **CH. FAY**  
PARIS, 8, rue de la Paix, 8, PARIS  
Dépôt chez tous les Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

**Philbert et Archambault,**  
PEINTRES, TAPISSIERS  
ET DÉCORATEURS,  
No. 117, Rue St-André,  
OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti.  
Une visite est sollicitée  
16 Juin 1883

### REMEDÉ DU DR SEY DE PARIS

Ce célèbre remède guérit la dyspepsie, les dérangements d'estomac, les indigestions, les vents, la bile, l'engorgement du foie, la constipation et les coliques.  
Il régularise l'action de l'estomac et de tous les organes digestifs.  
Pris immédiatement après le repas, à la dose d'une cuillerée à dessert, c'est le meilleur stimulant stomachique connu.  
Pris à la dose d'un verre à vin le matin à jeun, c'est un purgatif sûr et agréable, dont l'effet se fait sentir sans malaise et sans douleur, et qui n'empêche pas de vaquer aux occupations ordinaires.  
En vente chez tous les droguistes.  
Dépôts en gros à Montréal :  
MM. HYMAN, SONS & Co.  
MM. KERRY, WATSON & Co.  
MM. L. SUGDEN, EVANS & Co  
20 nov. 1882—1a.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER.  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES.  
526 RUE SUSSEX  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.  
Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes  
17 mars 1883

## CHEMIN DE FER Canada Atlantique

A partir du Samedi, 7 Juillet 1883.

## BILLETS DE RETOUR

ENTRE  
**OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le PRIX D'UN SEUL VOYAGE, Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir le lundi suivant.

D. C. LINSLEY, Gérant.  
E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparé avec la meilleure gomme d'épave rouge (goût délicieux) balsamique, adoucissant, expectorant et tonique. Supérieure à n'importe quelle médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suinte de l'épave rouge—surement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

**SIROP DE GOMME D'ÉPINETTE ROUGE DE GRAY.**

Tout le monde a entendu parler des effets prodigieux des épinettes et des pins dans les cas de maladies des poumons.  
En France les médecins en ont vu réguilièrement leurs patients pris de phthisie dans les forêts de pins et leur prescrivirent une infusion faite des bourgeons d'épinette.

Dans cette préparation la gomme ne se sépare jamais et ses propriétés anti-spasmodiques, balsamiques, expectorantes et toniques, sont conservées.  
Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, contient une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire spécifique dans la guérison des rhumes obstinés sont maintenant connus du public en général.

Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.  
Les mots "Sirop de gomme d'épinette rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.  
**KERRY WATSON & CO.**  
Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants, Montréal.  
nov. 1882

Faites l'essai de la VALE-RIA. C'est la meilleure pom- made contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.

## CHEMIN DE FER Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

## OTTAWA A MONTREAL

EN  
**DEUX HEURES**  
et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de Lundi, 9 Juillet 1883.

TABEAU DES HRS.	Express local.	Express de vitesse.	Express local.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 40
Arr. à Montréal..	12 15	7 25	10 40
Quitte Montréal..	7 00	8 45	4 30
Arrive à Ottawa..	11 20	11 40	8 30

## GRAND PANORAMA DU CANADA,

Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Sa. uenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Matle va et les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et tous les points du haut de la rivière Ottawa.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et tous les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.

11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char dortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tout les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général  
W C VANHORNE,  
Administrateur-général

## LORNE MILLINERY HOUSE. 39, Rue SPARKS (En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de CHAPEAUX ET COIFFURES

dans les derniers goûts et de haute nouveauté. PRIX MODÉRÉS.

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.

## CHISHOLM & Co. Propriétaire.

## MAGASIN D'HABITS D'AUTOMNE ET D'HIVER

DE CHAPEAUX et CASQUES, est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en VENDANT A BON MARCHÉ.

## NOTRE ASSORTIMENT DE CHEMISES

de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires. VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE COLS, CRAVATES, MOUCHOIRS, GANTS, BAS, CHAUSSETTES, LINGE DE CORPS, etc.

## 277, RUE WELLINGTON. C. Gagné et Cie

5 mars, 1883

## CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DÉCEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit :  
Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a. m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.  
do Rimouski..... 3.49 p. m.  
do Campbellton..... 8.35 p. m.  
do Dalhousie..... 9.15 p. m.  
do Bathurst..... 11.17 p. m.  
do Newcastle..... 12.52 p. m.  
do Moncton..... 4.00 a. m.  
do Saint-Jean..... 7.30 a. m.  
do Halifax..... 12.45 a. m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p. m.  
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.  
Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m. Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivant à Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à la courbe des Chaudières avec le Grand-Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton le dimanche.

Le char Pullman qui part de Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.

Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MACCUAIG, Agent.

D. POTTINGER, Surintendant général, Ottawa, 19 Déc 1882

## J. A. POMINVILLE, BOUCHER,

Etal No. 14, Marché By, Ottawa  
A toujours à son Etal un assortiment complet de

## Viandes de premier Choix,

Telles que BŒUF, MOUTON, VEAU, AGNEAU, LARD SALE, LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc., A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée. Ottawa, 28 mars 1883

## MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des MEILLEURES FABRIQUES et aux conditions les plus faibles, comprenant (pour usage domestique) Royal, Wilson, Stewart, Weed, Wanser, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique) Wanser D et F.  
Singer de Wilson No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.  
Machines de Jones à rapiécer pour es fabricants de chausseries.

**R. W. MARTIN**  
36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1883

## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE LUNDI, 27 Septembre 1883, Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....	3.00 p.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Québec pour Montréal.....	9.15 a.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Montréal pour St. Felix 1 Valois.....	8.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p. m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.

En connection avec le chemin de fer du Grand Tronc et le chemin de fer Canada Atlantique.  
BUREAU GENERAL : Québec.  
BUREAU DES BILLETS : Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.  
QUÉBEC : Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS, Surintendant.  
1er Déc. '82

## IMPORTANT!

Attention! Attention

## MAISON de BIJOUTERIES DE E. VEZINA

(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijoux, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épinglettes, bagues, joncs, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

DE PLUS Je suis en mesure de réparer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.

**E. VEZINA,**  
No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden (VARIETY HALL.)  
11 avril 1883.

## MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des MEILLEURES FABRIQUES et aux conditions les plus faibles, comprenant (pour usage domestique) Royal, Wilson, Stewart, Weed, Wanser, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique) Wanser D et F.  
Singer de Wilson No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.  
Machines de Jones à rapiécer pour es fabricants de chausseries.

**R. W. MARTIN**  
36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1883